

# Journals

No. 230

Monday, November 6, 2017

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 230

Le lundi 6 novembre 2017

11 heures

## PRAYER

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill S-236, An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation.

Mr. Easter (Malpeque), seconded by Mr. Morrissey (Egmont), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill S-236, An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation, was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Duncan (Minister of Science), — That Bill C-63, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi S-236, Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération.

M. Easter (Malpeque), appuyé par M. Morrissey (Egmont), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi S-236, Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Duncan (ministre des Sciences), — Que le projet de loi C-63, Loi n<sup>o</sup> 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-01655 concerning nuclear and military exports. — Sessional Paper No. 8545-421-174-02;

— Nos. 421-01749 and 421-01754 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-26.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Ruimy (Pitt Meadows—Maple Ridge) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation at the 2nd Annual Gathering on Climate Change, held in Panama City, Panama, on August 3 and 4, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-74-10.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Eighth Report of the Committee, "Non-Tariff Trade Barriers to the Sale of Agricultural Products in Relation to Free Trade Agreements". — Sessional Paper No. 8510-421-283.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 45, 46, 59 to 61 and 74 to 76*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Duvall (Hamilton Mountain), seconded by Ms. Trudel (Jonquière), Bill C-384, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (pension plans and group insurance programs), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning the protection of the environment (No. 421-01787) and two concerning navigable waters (Nos. 421-01788 and 421-01789).

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-01655 au sujet de l'exportation des équipements nucléaires et militaires. — Document parlementaire n° 8545-421-174-02;

— n°s 421-01749 et 421-01754 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-26.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Ruimy (Pitt Meadows—Maple Ridge) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la 2<sup>e</sup> Réunion annuelle sur le changement climatique, tenue à Panama (Panama), les 3 et 4 août 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-74-10.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le huitième rapport du Comité, « Barrières non tarifaires à la vente de produits agricoles visés par des accords de libre-échange ». — Document parlementaire n° 8510-421-283.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 45, 46, 59 à 61 et 74 à 76*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Duvall (Hamilton Mountain), appuyé par M<sup>me</sup> Trudel (Jonquière), le projet de loi C-384, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (régimes de pension et régimes d'assurance collective), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01787) et deux au sujet des eaux navigables (n°s 421-01788 et 421-01789).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1153, Q-1157, Q-1159, Q-1160, Q-1162, Q-1171 and Q-1172 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1149 — Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — With regard to the call for proposals for government funding through Natural Resource Canada's Energy Innovation Program allocated for Clean Energy Innovation that closed October 31, 2016: (a) what criteria were used to select approved projects; (b) what projects received funding, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) type of project, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received; (c) what projects have been selected to receive funding in the future, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) type of project, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received; and (d) for each project identified in (b) and (c), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-421-1149.

Q-1150 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — With regard to the Canadian Air Transport Security Authority: (a) what was the total airport screening budget for the following fiscal years (i) 2014-15, (ii) 2015-16, (iii) 2016-17; and (b) what is the projected total airport screening budget for the following fiscal years (i) 2017-18, (ii) 2018-19, (iii) 2019-20? — Sessional Paper No. 8555-421-1150.

Q-1151 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — With regard to contracts signed by the government with Spark Advocacy since November 4, 2015, and for each contract: (a) what is the (i) value, (ii) description of the service provided, (iii) date and duration of the contract, (iv) internal tracking or file number; and (b) was the contract sole sourced? — Sessional Paper No. 8555-421-1151.

Q-1152 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — With regard to ministerial regional offices, as of September 19, 2017: (a) what is the location of each office; (b) what is the overall annual budget for each office; (c) how many government employees or full-time equivalents are assigned to each location; and (d) how many ministerial exempt staff or full-time equivalents are assigned to each location? — Sessional Paper No. 8555-421-1152.

Q-1154 — Mr. Van Loan (York—Simcoe) — With regard to the threat of a missile strike from North Korea on Canadian soil: (a) what specific measures has the government put in place

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1153, Q-1157, Q-1159, Q-1160, Q-1162, Q-1171 et Q-1172 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1149 — M. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — En ce qui concerne l'appel de propositions pour du financement du gouvernement dans le cadre du programme d'innovation énergétique de Ressources naturelles Canada alloué pour l'Innovation pour l'énergie propre qui s'est terminé le 31 octobre 2016 : a) quels étaient les critères de sélection des projets approuvés; b) quels projets ont été retenus, ventilés par (i) nom du destinataire, (ii) type de projet, (iii) date de réception des fonds, (iv) montant reçu; c) quels projets ont été retenus pour recevoir du financement prochainement, ventilés par (i) nom du destinataire, (ii) type de projet, (iii) date de réception des fonds, (iv) montant reçu; d) pour chaque projet nommé en b) et c), un communiqué de presse a-t-il été diffusé pour annoncer le financement et, le cas échéant, quels étaient (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué de presse? — Document parlementaire n° 8555-421-1149.

Q-1150 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — En ce qui concerne l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien : a) à combien s'élevait le budget total affecté aux inspections dans les aéroports pour les exercices (i) 2014-2015, (ii) 2015-2016, (iii) 2016-2017; b) à combien s'élève le budget total prévu affecté aux inspections dans les aéroports pour les exercices (i) 2017-2018, (ii) 2018-2019, (iii) 2019-2020? — Document parlementaire n° 8555-421-1150.

Q-1151 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — En ce qui concerne les contrats signés par le gouvernement avec la firme Spark Advocacy depuis le 4 novembre 2015, pour chaque contrat : a) quels sont (i) la valeur, (ii) la description des services fournis, (iii) la date et la durée du contrat, (iv) le numéro de suivi interne ou de dossier; b) s'agissait-il d'un contrat à fournisseur unique? — Document parlementaire n° 8555-421-1151.

Q-1152 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — En ce qui concerne les bureaux régionaux ministériels, en date du 19 septembre 2017 : a) à quel endroit se trouve chaque bureau; b) quel est le budget annuel pour chaque bureau; c) combien d'employés ou d'équivalents temps plein gouvernementaux sont affectés à chaque endroit; d) combien d'employés exemptés ou d'équivalents temps plein ministériels sont affectés à chaque endroit? — Document parlementaire n° 8555-421-1152.

Q-1154 — M. Van Loan (York—Simcoe) — En ce qui concerne la menace d'une frappe balistique de la Corée du Nord en sol canadien : a) quelles mesures précises le gouvernement

to prevent a North Korean missile from striking Canadian soil; *(b)* what is the official government response to the recent missile tests conducted by the North Korean military; and *(c)* has the government developed any plans or procedures to be enacted in the event of a missile strike and, if so, what are the details? — Sessional Paper No. 8555-421-1154.

Q-1155 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to government expenditures in relation to the wildfires in British Columbia in the summer of 2017: what are the details of each expenditure, including for each the *(i)* vendor providing service or recipient of funding, *(ii)* date, *(iii)* amount, *(iv)* description of goods or reason for expenditure, *(v)* file number of contract? — Sessional Paper No. 8555-421-1155.

Q-1156 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to contracts signed by the government with Treetop Strategy since November 4, 2015, and for each contract: *(a)* what is the *(i)* value, *(ii)* description of the service provided, *(iii)* date and duration of the contract, *(iv)* internal tracking or file number; and *(b)* was the contract sole sourced? — Sessional Paper No. 8555-421-1156.

Q-1158 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to official “advisory councils” or “advisory boards” set up by the government since November 5, 2015, and broken down by department, agency, crown corporation or other government entity: *(a)* what is the complete list of councils and boards; *(b)* who are the members of each council or board; *(c)* what are the details of each meeting, including *(i)* date, *(ii)* location, *(iii)* topic; *(d)* how much is each member financially compensated for their participation on a board or council, broken down by board or council and individual; *(e)* who is the chair of each board or council; *(f)* how much is each chair financially compensated for their participation in the board or council; and *(g)* which minister is responsible for selecting the members and chair of each board or council? — Sessional Paper No. 8555-421-1158.

Q-1161 — Mr. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — With regard to statistics regarding homelessness maintained by the government: *(a)* what was the number of homeless veterans, or estimated number of homeless veterans as of *(i)* January 1, 2015, *(ii)* January 1, 2016, *(iii)* January 1, 2017, *(iv)* September 19, 2017; and *(b)* what is the breakdown of all statistics in *(a)*, by province? — Sessional Paper No. 8555-421-1161.

Q-1163 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the January 1, 2017, policy clarification to the interpretation to eligibility criteria for the Guaranteed Income Supplement (GIS) Involuntary Separation Provision: *(a)* did the government perform a Gender-Based-Analysis Plus (GBA+) when the policy clarification for GIS involuntary separation was being considered and, if not, why not; *(b)* if the answer to *(a)* is affirmative, what was included in the GBA+ of the decision and was a policy consideration checklist done as a

a-t-il prises afin de prévenir que des missiles nord-coréens atteignent le sol canadien; *b)* quelle est la réponse officielle du gouvernement à propos des récents essais balistiques de l’armée de la Corée du Nord; *c)* le gouvernement a-t-il mis au point un plan ou une marche à suivre en cas de frappe balistique et, le cas échéant, quels sont les détails? — Document parlementaire n° 8555-421-1154.

Q-1155 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement relativement aux incendies de forêt en Colombie-Britannique à l’été 2017 : quels sont les détails des dépenses, y compris, pour chaque dépense, *(i)* le fournisseur de services ou le destinataire des fonds, *(ii)* la date, *(iii)* le montant, *(iv)* la description des biens ou le motif de la dépense, *(v)* le numéro de dossier du contrat? — Document parlementaire n° 8555-421-1155.

Q-1156 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne les contrats conclus entre le gouvernement et Treetop Strategy depuis le 4 novembre 2015, et pour chaque contrat : *a)* quel est *(i)* la valeur, *(ii)* la description du service rendu, *(iii)* la date et la durée, *(iv)* le numéro de suivi ou de dossier interne; *b)* s’agissait-il d’un contrat à fournisseur unique? — Document parlementaire n° 8555-421-1156.

Q-1158 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne les « conseils consultatifs » ou « comités consultatifs » officiels mis sur pied par le gouvernement depuis le 5 novembre 2015, répartis selon le ministère, l’organisme, la société d’État ou autre entité gouvernementale : *a)* quelle est la liste complète des conseils; *b)* qui en sont les membres; *c)* quel est le détail de chaque réunion, à savoir *(i)* la date, *(ii)* le lieu, *(iii)* le sujet; *d)* quel est le montant accordé à chaque membre pour sa participation, selon chaque conseil; *e)* qui est président de chacun des conseils; *f)* quel est le montant accordé à chacun des présidents pour sa participation au conseil; *g)* quel ministre est responsable de la sélection des membres et de la présidence de chacun des conseils? — Document parlementaire n° 8555-421-1158.

Q-1161 — M. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — En ce qui concerne les statistiques sur l’itinérance tenues par le gouvernement : *a)* quel était le nombre d’anciens combattants sans abri, ou le nombre estimé d’anciens combattants sans abri, au *(i)* 1<sup>er</sup> janvier 2015, *(ii)* 1<sup>er</sup> janvier 2016, *(iii)* 1<sup>er</sup> janvier 2017, *(iv)* 19 septembre 2017; *b)* quelle est la ventilation de toutes les statistiques en *a)*, par province? — Document parlementaire n° 8555-421-1161.

Q-1163 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne la clarification du 1<sup>er</sup> janvier 2017 de la politique à l’égard de l’interprétation des critères d’admissibilité des dispositions relatives à la séparation involontaire du Supplément de revenu garanti (SRG) : *a)* le gouvernement a-t-il effectué une analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) quand il examinait l’opportunité de clarifier la politique sur la séparation involontaire du SRG et, dans la négative, pourquoi; *b)* si la réponse en *a)* est affirmative, qu’est-ce qui

mandatory component of the Memorandum to Cabinet development as part of the Government's Action Plan on Gender-based Analysis (2016-20) and, if so, what was included on that checklist; (c) if the answer to (a) is affirmative, what was the conclusion of the GBA+ concerning how the policy clarification will impact men, women, and those with other intersecting identities (including but not limited to race, ethnicity, geography, physical or mental disabilities, sexual orientation, education, religion); (d) if the answer to (a) is affirmative, did the GBA+ analysis conclude that the January 1, 2017, policy clarification for the involuntary separation provision for GIS will equally impact men and women and those with other intersecting identities; and (e) if the answer to (d) is negative, inconclusive, or unavailable, why was the policy clarification issued despite being in contravention of the government's commitment to make GBA+ a key competency in support of the development of effective programs and policies for Canadians? — Sessional Paper No. 8555-421-1163.

a été inclus dans l'ACS+ de la décision, et une liste de contrôle des considérations politiques a-t-elle été remplie comme faisant obligatoirement partie de l'élaboration d'un mémoire au Cabinet dans le cadre du Plan d'action du gouvernement sur l'analyse comparative entre les sexes (2016-2020) et, le cas échéant, qu'est-ce qui figurait sur cette liste de contrôle; c) si la réponse en a) est affirmative, quelle était la conclusion de l'ACS+ en ce qui touche les conséquences qu'aura la clarification de la politique sur les hommes, les femmes et les personnes qui ont d'autres facteurs identitaires (incluant, entre autres, la race, l'origine ethnique, la géographie, les déficiences physiques ou intellectuelles, l'orientation sexuelle, l'éducation, la religion); d) si la réponse en a) est affirmative, l'ACS+ a-t-elle permis de conclure que la clarification du 1<sup>er</sup> janvier 2017 de la politique sur la disposition sur la séparation involontaire visant le SRG aura une incidence égale sur les hommes et les femmes et les personnes ayant d'autres facteurs identitaires; e) si la réponse en d) est négative, non concluante ou non disponible, pourquoi la clarification de la politique a-t-elle été faite, bien qu'elle ait été contraire à l'engagement du gouvernement à faire de l'ACS+ une compétence clé à l'appui de l'élaboration de programmes et de politiques efficaces pour les Canadiens? — Document parlementaire n° 8555-421-1163.

Q-1164 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the proposed tax changes referred to in the Finance Minister's July 18, 2017, discussion paper: (a) did the government perform a Gender-Based-Analysis Plus (GBA+) before proceeding with these tax changes; (b) if the answer to (a) is negative, why was such an analysis not performed; (c) if the answer to (a) is affirmative, what was included in the GBA+ of these changes, and was a policy consideration checklist required as a mandatory component of the Memorandum to Cabinet development as constituted in the Government's Action Plan on Gender-based Analysis (2016-2020) and, if so, what was included on that checklist; (d) if the answer to (a) is affirmative, what was the conclusion of the GBA+ concerning how the tax changes will impact men, women and those with other intersecting identities (including but not limited to race, ethnicity, sexual orientation, education, geography, mental or physical disabilities, and religion); (e) if the answer to (a) is affirmative, did the GBA+ conclude that the tax changes will equally impact men and women and those with intersecting identities; (f) if the answer to (e) is negative, inconclusive, or unavailable, what is the rationale for having the tax changes issued despite being in contravention of the government's commitment to make GBA+ a key competency in support of the development of effective programs and policies for Canadians? — Sessional Paper No. 8555-421-1164.

Q-1164 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les modifications fiscales proposées par le ministre des Finances dans son document de travail paru le 18 juillet 2017 : a) le gouvernement a-t-il mené une analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) avant de procéder aux modifications fiscales; b) si la réponse en a) est négative, pourquoi ne l'a-t-il pas menée; c) si la réponse en a) est affirmative, en quoi consiste l'ACS+ sur ces modifications, et une liste de vérification des considérations stratégiques était-elle exigée dans l'élaboration du mémoire au Cabinet comme le Plan d'action sur l'analyse comparative entre les sexes (2016-2020) le dicte; d) si la réponse en a) est affirmative, quelles conclusions a-t-on tirées de l'ACS+ sur les conséquences des modifications fiscales pour les hommes, les femmes et les personnes ayant d'autres facteurs d'identité croisés (notamment la race, l'origine ethnique, l'orientation sexuelle, l'éducation, la situation géographique, une déficience physique ou intellectuelle et la religion); e) si la réponse en a) est affirmative, l'ACS+ a-t-elle conclu que les modifications fiscales auraient les mêmes conséquences pour les hommes, les femmes et les personnes ayant d'autres facteurs d'identité croisés; f) si la réponse en e) est négative, non concluante ou non disponible, pour quelles raisons le gouvernement instaurerait ces modifications fiscales bien qu'elles vont à l'encontre de son engagement à faire de l'ACS+ une compétence clé dans l'élaboration de programmes et politiques efficaces pour les Canadiens? — Document parlementaire n° 8555-421-1164.

Q-1165 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — With regard to disability benefits for veterans: in each of the last ten years, how many veterans have (i) applied for disability benefits for ulcerative colitis, (ii) been approved for disability benefits for ulcerative colitis? — Sessional Paper No. 8555-421-1165.

Q-1165 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — En ce qui concerne les prestations d'invalidité pour anciens combattants : pour chacune des dix dernières années, combien d'anciens combattants ont (i) fait une demande de prestations d'invalidité pour colite ulcéreuse, (ii) vu leur demande de prestations d'invalidité pour colite ulcéreuse approuvée? — Document parlementaire n° 8555-421-1165.

Q-1166 — Mr. Poilievre (Carleton) — With regard to the calculations that produced chart 8 in the Minister of Finance's consultation document titled "Tax Planning Using Private Corporations": in each scenario mentioned (savings after income-tax dollars and savings after-small-business-tax dollars), what would be the total taxes paid including on the final distributions to the individual? — Sessional Paper No. 8555-421-1166.

Q-1167 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to expenditures at the Canada 2020-Global Progress Conference held in Montreal in September 2017, and broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity: (a) what are all expenditures related to the conference, including cost of tickets and travel costs; (b) what is the detailed, itemized breakdown of all expenditures referred to in (a) including for each the (i) date, (ii) amount, (iii) description, (iv) vendor; (c) which employees, ministerial exempt staff members, or ministers attended the conference; and (d) for which individuals referred to in (c) did the government pay the conference registration fee? — Sessional Paper No. 8555-421-1167.

Q-1169 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to the comments in the House of Commons by the Minister of Canadian Heritage on September 18, 2017, that "we invested \$1.9 billion in arts and culture": what is the itemized breakdown of this investment, including for each investment the (i) recipient, (ii) project description, (iii) amount, (iv) location, (v) date amount was paid to recipient? — Sessional Paper No. 8555-421-1169.

Q-1170 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to government expenditures on detainee meals by Canada Border Services Agency at Vancouver International Airport and at Toronto Pearson International Airport, since December 1, 2015: what are the details of each expenditure including (i) vendor, (ii) date, (iii) amount, (iv) location, (v) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-1170.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Duncan (Minister of Science), — That Bill C-63, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Q-1166 — M. Poilievre (Carleton) — En ce qui concerne les calculs qui ont produit le graphique 8 du document de consultation du ministre des Finances intitulé « Planification fiscale au moyen de sociétés privées » : dans chaque scénario mentionné (épargne après le montant payé pour l'impôt sur le revenu et épargne après le montant payé pour l'impôt sur les petites entreprises), quel serait le montant total de l'impôt payé, y compris sur la distribution finale au particulier? — Document parlementaire n° 8555-421-1166.

Q-1167 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne la conférence Global Progress de Canada 2020 tenue à Montréal, en septembre 2017, ventilé par ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) quelles sont les dépenses liées à la conférence, notamment le coût des billets et les frais de déplacement; b) quelle est la ventilation détaillée de toutes les dépenses mentionnées en a) y compris pour chacune (i) la date, (ii) le montant, (iii) une description, (iv) le fournisseur; c) quels employés, employés ministériels exonérés, ou ministres ont assisté à la conférence; d) pour quelles personnes mentionnées en c) le gouvernement a-t-il payé l'inscription à la conférence? — Document parlementaire n° 8555-421-1167.

Q-1169 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne les commentaires à la Chambre des communes de la ministre du Patrimoine canadien le 18 septembre 2017 à savoir que « nous avons investi 1,9 milliard de dollars en arts et culture » : quelle est la ventilation détaillée de cet investissement, y compris, pour chaque investissement, (i) le destinataire, (ii) une description du projet, (iii) le montant, (iv) le lieu, (v) la date de réception du montant par le destinataire? — Document parlementaire n° 8555-421-1169.

Q-1170 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne les dépenses publiques consacrées aux repas de détenus par l'Agence des services frontaliers du Canada à l'Aéroport international de Vancouver et à l'Aéroport international Pearson de Toronto, depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015 : quels sont les détails de chacune de ces dépenses, y compris (i) le fournisseur, (ii) la date, (iii) le montant, (iv) le lieu, (v) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-1170.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Duncan (ministre des Sciences), — Que le projet de loi C-63, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:57 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:26 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 57, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.